



AUSGABE 12.2025  
21.12.2025 – 25.01.2026

# **OBERTRAUBLINGER PFARRBRIEF**

**PFARREI ST. GEORG OBERTRAUBLING**

Ich wünsche dir, dass dir das Licht,  
das zu Weihnachten dein Herz erhellt,  
nach den Feiertagen nicht wieder verloren geht,  
sondern deine Seele und alle deine Wege erleuchtet  
im kommenden Jahr.

Liebe Pfarrgemeinde,

wir alle halten in der dunklen Jahreszeit Ausschau nach einem Licht. Die Kriege und Krisen in der Welt stimmen uns mitunter nachdenklich und wir halten Ausschau nach einer hoffnungsvollen Perspektive für unser Leben. Die vielen Weihnachtslichter dieser Tage verweisen auf das entscheidende Licht, das durch die Geburt Jesu Christi in die Welt gekommen ist.

Jesus, der Sohn Gottes, ist in die Welt gekommen, um alle Menschen von der Sünde und vom Tod zu befreien. Jesus ermutigt die Menschen durch seine Frohe Botschaft, seinem Beispiel zu folgen und Licht in eine oftmals dunkle Welt hineinzutragen. Die Feier des Weihnachtsfestes will unsere Herzen für Jesus und unsere Mitmenschen neu öffnen.



Wir alle sind von Jesus eingeladen, Hoffnung und Zuversicht in eine oft heillose Welt zu tragen. Der lichtvolle Glanz der Weihnachtstage will unser ganzes Leben erhellen, damit wir auch im kommenden Jahr andere Menschen durch unser Glaubenslicht ermutigen.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein gnadenreiches Weihnachtsfest und Gottes Segen für das Jahr 2026!

Pfarrer  
Helmut Brunner

Gemeindeassistentin  
Sabine Paulus

Diakon  
Elliott Robertson

Pfarrer BGR  
Franz Ferstl

Pfarrgemeinderatssprecher  
Dr. Daniel Moder

Kirchenpfleger  
Edgar Rothammer

Kirchenpfleger  
Georg Wirrer

Kirchenpfleger  
Wolfgang Bauer

# Gottesdienstordnung

---

## St. Georg, Obertraubling

<b>So</b>	<b>21.12.</b>	<b>4. ADVENTSSONNTAG</b>
-----------	---------------	--------------------------

10.15 Pfarrgottesdienst

11.30 Tauffeier

<b>Di</b>	<b>23.12.</b>	<b>Hl. Johannes von Krakau</b>
-----------	---------------	--------------------------------

8.00 Hl. Messe

18.00 Rosenkranz

<b>Mi</b>	<b>24.12.</b>	<b>HEILIGER ABEND, Weihnachten – Adveniatkollekte</b>
-----------	---------------	---

14.00 Piesenkofen: Krippenfeier der Kleinkinder

15.30 Krippenfeier der Kinder

17.00 Hl. Messe zum Hl. Abend

22.30 Christmette (Kirchenchor)

<b>Do</b>	<b>25.12.</b>	<b>HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN, Weihnachten – Adveniatkollekte</b>
-----------	---------------	--

10.15 Festgottesdienst mit Kirchenchor

<b>Fr</b>	<b>26.12.</b>	<b>ZWEITER WEIHNACHTSSTAG, HL. STEPHANUS</b>
-----------	---------------	--

9.00 Piesenkofen: Hl. Messe

10.15 Hl. Messe

<b>Sa</b>	<b>27.12.</b>	<b>HL. JOHANNES</b>
-----------	---------------	---------------------

17.00 Vorabendmesse mit Segnung des Johannesweins

<b>So</b>	<b>28.12.</b>	<b>FEST DER HEILIGEN FAMILIE</b>
-----------	---------------	----------------------------------

10.15 Pfarrgottesdienst zum Hochfest

<b>Mo</b>	<b>29.12.</b>	<b>5. Tag der Weihnachtsoktav</b>
-----------	---------------	-----------------------------------

18.00 Eltern beten für ihre Kinder

**Di 30.12. 6. Tag der Weihnachtsoktav**

8.00 kein Gottesdienst

18.00 Rosenkranz

**Mi 31.12. Hl. Silvester I., Papst**

17.00 Hl. Messe zum Jahresschluss (Kirchenchor)

Eucharistischer Segen – TE DEUM

**Do 01.01. NEUJAHR, HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA**

17.00 Pfarrgottesdienst zum Hochfest

**Sa 03.01. Heiligster Name Jesu**

17.00 Vorabendmesse

**So 04.01. 2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN**

10.15 Pfarrgottesdienst

17.00 Konzert "Faszination Gregorianik"

**Di 06.01. ERSCHEINUNG DES HERRN – Afrikakollekte (Missio) und Sternsingeraktion**

10.15 Pfarrgottesdienst zum Hochfest mit den Sternsängern

**Mi 07.01. Hl. Valentin, Hl. Raimund von Peñafort**

14.30 Seniorengottesdienst im Pfarrheim

**Do 08.01. HL. ERHARD**

17.40 Eucharistische Anbetung

18.00 Hl. Messe

**Sa 10.01. Samstag der Weihnachtszeit**

17.00 Vorabendmesse

**So 11.01. TAUFTE DES HERRN**

10.15 Pfarrgottesdienst (Kirchenchor)

10.15 Kinderkirche

Di	13.01.	Hl. Hilarius
	16.00	Schülermesse
	18.00	Fatimarosenkranz
	18.00	Piesenkofen: Fatimarosenkranz
Mi	14.01.	Mittwoch der 1. Woche im Jahreskreis
	10.00	Lebenszentrum: Hl. Messe
Do	15.01.	Donnerstag der 1. Woche im Jahreskreis
	17.40	Eucharistische Anbetung
	18.00	Hl. Messe
Sa	17.01.	Hl. Antonius
	17.00	Vorabendmesse
So	18.01.	<b>2. SONNTAG IM JAHRESKREIS</b>
	10.15	Pfarrgottesdienst für Menschen mit Handicap
Di	20.01.	Hl. Fabian, Hl. Sebastian
	8.00	Hl. Messe
	18.00	Rosenkranz
Mi	21.01.	Hl. Meinhard, Hl. Agnes
	8.00	kein Gottesdienst
Do	22.01.	Hl. Vinzenz
	17.40	Eucharistische Anbetung
	18.00	Hl. Messe
Sa	24.01.	Hl. Franz v. Sales
	17.00	Vorabendmesse
So	25.01.	<b>3. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Kollekte für die Familien- und Schulseelsorge</b>
	10.15	Pfarrgottesdienst
	11.30	Tauffeier

## **Kirche für Kinder – Herzliche Einladung!**



- \* **Krippenfeier für Kinder** am 24. Dezember 2025  
um 14:00 Uhr in der Martinskirche in Piesenkofen
- \* **Krippenfeier für Familien**  
am 24. Dezember 2025  
um 15:30 Uhr in Obertraubling  
um 17:00 Uhr in Oberhinkofen
- \* **Familiengottesdienst mit den Sternsängern** am 6. Januar 2026  
um 08:00 Uhr in Niedertraubling, um 09:00 Uhr in Oberhinkofen  
und um 10:15 Uhr in Obertraubling
- \* **Kinderkirche** am 11. Januar 2026 um 10:15 Uhr im Pfarrsaal in  
Obertraubling
- \* **Familiengottesdienst mit den Firmlingen** am 25. Januar 2026  
um 10:15 Uhr in der Kirche in Obertraubling

## St. Peter, Niedertraubling

**So 21.12. 4. ADVENTSSONNTAG**

8.00 Hl. Messe

**Do 25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN, Weihnachten –  
Adveniatkollekte**

8.00 Hl. Messe

**Fr 26.12. ZWEITER WEIHNACHTSSTAG, HL. STEPHANUS**

8.00 kein Gottesdienst

**So 28.12. FEST DER HEILIGEN FAMILIE**

8.00 Hl. Messe

**Do 01.01. NEUJAHR, HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA**

10.00 Hl. Messe

**Fr 02.01. Hl. Basilius der Große und Hl. Gregor von Nazianz**

18.00 kein Gottesdienst

**So 04.01. 2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN**

8.00 Hl. Messe

**Di 06.01. ERSCHEINUNG DES HERRN – Afrikakollekte (Missio) und  
Sternsingeraktion**

8.00 Hl. Messe mit den Sternsängern

**So 11.01. TAUFTE DES HERRN**

8.00 Hl. Messe

**Di 13.01. Hl. Hilarius**

18.00 Fatimarosenkranz

**Fr 16.01. Freitag der 1. Woche im Jahreskreis**

18.00 Hl. Messe

**So 18.01. 2. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

8.00 Hl. Messe

**Fr 23.01. Sel. Heinrich Seuse**

18.00 Hl. Messe

**So 25.01. 3. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Kollekte für die Familien- und Schulseelsorge**

8.00 Hl. Messe

**Ministrantinnen und Ministranten:**



- \* **Familien-Gottesdienst mit den Sternsängern**  
am 6. Januar 2026 um 10:15 Uhr in Obertraubling
- \* **Gewänder-Rückgabe für die Sternsinger**  
am 25. Januar 2026 ab 11:00 Uhr im Pfarrsaal
- \* **Gruppenstunde** für Ministrantinnen und Ministranten  
bis 12 Jahre am 27. Februar 2026 um 17:30 Uhr  
im Pfarrheim
- \* **Abschluss-Essen der Sternsinger** am 11. Januar 2026  
um 17:30 Uhr im Gasthof Weitzer



## **St. Michael, Oberhinkofen**

<b>So</b>	<b>21.12.</b>	<b>4. ADVENTSSONNTAG</b>
-----------	---------------	--------------------------

9.00 Hl. Messe

<b>Di</b>	<b>23.12.</b>	<b>Hl. Johannes von Krakau</b>
-----------	---------------	--------------------------------

6.00 Vorweihnachtliche Laudes

<b>Mi</b>	<b>24.12.</b>	<b>HEILIGER ABEND, Weihnachten – Adveniatkollekte</b>
-----------	---------------	---

17.00 Krippenfeier der Kinder

20.45 Musikalische Einstimmung

21.00 Christmette (Projektchor)

<b>Do</b>	<b>25.12.</b>	<b>HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN, Weihnachten – Adveniatkollekte</b>
-----------	---------------	--

9.00 Hl. Messe (Projektchor)

17.00 Festliche Weihnachtsvesper

<b>Fr</b>	<b>26.12.</b>	<b>ZWEITER WEIHNACHTSSTAG, HL. STEPHANUS</b>
-----------	---------------	--

9.00 kein Gottesdienst

<b>So</b>	<b>28.12.</b>	<b>FEST DER HEILIGEN FAMILIE</b>
-----------	---------------	----------------------------------

9.00 Hl. Messe

<b>Mi</b>	<b>31.12.</b>	<b>Hl. Silvester I., Papst</b>
-----------	---------------	--------------------------------

17.00 Hl. Messe zum Jahresschluss (Projektchor)

<b>Do</b>	<b>01.01.</b>	<b>NEUJAHR, HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA</b>
-----------	---------------	---

9.00 kein Gottesdienst

<b>So</b>	<b>04.01.</b>	<b>2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN</b>
-----------	---------------	------------------------------------

9.00 Hl. Messe

**Di 06.01. ERSCHEINUNG DES HERRN – Afrikakollekte (Missio) und Sternsingeraktion**

9.00 Hl. Messe mit den Sternsängern (Projektchor)

**Mi 07.01. Hl. Valentin, Hl. Raimund von Peñafort**

18.00 kein Gottesdienst

18.00 Rosenkranz

**So 11.01. TAUFE DES HERRN**

9.00 Hl. Messe

**Di 13.01. Hl. Hilarius**

18.00 Fatimarosenkranz

**Mi 14.01. Mittwoch der 1. Woche im Jahreskreis**

18.00 kein Gottesdienst

18.00 Rosenkranz

**So 18.01. 2. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

9.00 Hl. Messe

**Mi 21.01. Hl. Meinhard, Hl. Agnes**

17.30 Rosenkranz

18.00 Hl. Messe

**So 25.01. 3. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Kollekte für die Familien- und Schulseelsorge**

9.00 Hl. Messe

**Eltern beten für ihre Kinder – Einladung:**

Am Montag, 29. Dezember 2025, trifft sich um 18.00 Uhr der Gebetskreis „Eltern beten für ihre Kinder“ in der Pfarrkirche.



# Kirchenmusik an Weihnachten 2025

in der Pfarrkirche St. Georg

## In der Heiligen Nacht (Christmette)

Missa festiva	Hubert Zaindl (*1965)
Es ist ein Ros entsprungen	Michael Praetorius (1571-1621)
Transeamus usque Betlehem	Joseph Ignaz Schnabel (1767-1831)
Heilige Nacht	Johann Friedrich Reichardt (1752-1814)
Weihnachtslieder	aus dem Gotteslob

## „Geburt des Herrn“ (1. Weihnachtsfeiertag)

Missa in C „Spatzenmesse“ (KV 220) <i>für Chor, Solisten, Orchester und Orgel</i>	Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Ich steh an deiner Krippen hier <i>für Chor, Streicher und Orgel</i>	Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Ach, mein herzliebes Jesulein <i>für Chor, Orchester und Orgel</i>	Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Weihnachtswiegenlied <i>für Chor, Streicher und Orgel</i>	John Rutter (*1945)
O du fröhliche; Stille Nacht <i>für Chor, Gemeinde, Orchester, Orgel</i>	Karl Norbert Schmid / Thomas Löffelmann

---

### Chor der Pfarrkirche St. Georg Obertraubling

#### Vokalsolisten:

Eva Steinmetz (Sopran), Michaela Reiser-Schenk (Alt),  
Manfred Wastl (Tenor), Michael Appl (Bass)

**Orchester:** Sinfonietta St. Georg Obertraubling

**Orgel:** Irene Noack

**Leitung/Kantor:** Marcus Weigl



## Kirchencafé in Oberhinkofen:

Das Team des Kirchencafés verabschiedet sich  
– **mit warmen Getränken nach der  
Christmette in Oberhinkofen** –  
in die Winterpause.



Wir, Michaela Birzer, Dominique Gottwald, Kathrin Kellner, Frauke Pickl u. Silke Röhling wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest, geruhsame Feiertage und ein gutes neues Jahr 2026.

Ein herzliches Vergelts Gott all unseren fleißigen Kuchenspenderinnen, die unser Café in diesem Jahr mit ihren vielfältigen Köstlichkeiten bereichert haben.

Ausblick: Das erste Kirchencafé in Oberhinkofen im neuen Jahr findet am **Sonntag, den 01.02.2026** statt.

## Kirchenmusik in Oberhinkofen:

### **Andachten im Advent in Oberhinkofen – Herzliche Einladung!**

Am 23. Dezember 2025 wollen wir uns frühmorgens auf das Weihnachtsfest einstimmen in den Laudes um 06:00 Uhr.

Den Weihnachtstag beschließen wir in der festlichen Weihnachtsvesper am 25. Dezember 2025 um 17:00 Uhr.

Musikalische Gestaltung der Gottesdienste in der Weihnachtszeit:

Die Christmette am 24. Dezember 2025, der Weihnachtsgottesdienst am 25. Dezember 2025 und der Jahresabschlussgottesdienst am 31. Dezember 2025 werden ebenso wie der Sternsinger-gottesdienst am 6. Januar 2026 von unserem Projektchor mitgestaltet. Es erklingen u.a. Chorsätze zu bekannten Weihnachtsliedern und Weihnachtshymnen aus der englischen Tradition.

## Frauenbund-Spende – Dank:

Im Rahmen der Frauenbund-Adventsfeier am 4. Dezember 2025 wurde von Frau Annette Handel ein Scheck in Höhe von 500,-- € an Pfarrer Helmut Brunner für die Belange der Pfarrei übergeben.

Wir danken den Frauenbund-Frauen, die sich an der Herstellung und dem Verkauf der Palmbuschen beteiligt und so die großzügige Spende für die Pfarrei erst ermöglicht haben. – Vergelts Gott!



## Erlös Adventssingen und -musizieren – Dank:

Das 44. Obertraublinger Adventssingen und -musizieren am 14. Dezember 2025, erbrachte einen Erlös von 1.500,-- € für den Transplant-Kids e. V.

Wir danken den mitwirkenden Gruppen des Adventssingens und den zahlreichen Spenderinnen und Spendern!



## Kirchgeldkonto Obertraubling – Information:

Aufgrund von Umstellungen in der Buchhaltung Obertraubling bitten wir künftig bei Kirchgeld-Überweisungen das Pfarrei-Konto zu verwenden:

DE 88 7506 2026 0007 1314 10 (Raiffeisenbank Obertraubling)

Für Kirchgeld-Überweisungen für Oberhinkofen und Niedertraubling verwenden Sie die bisherigen Kirchgeldkonten.

## Konzert Faszination Gregorianik – Einladung:

Am Sonntag, 4. Januar 2026, um 17.00 Uhr findet in der Pfarrkirche St. Georg das „Konzert Faszination Gregorianik“ unter der Leitung von Marcus Weigl statt. Die ganze Pfarrgemeinde ist herzlich eingeladen. Eintritt frei – Spenden erbeten!

## Bibelgespräch – Einladung:

Das nächste Bibelgespräch ist am Montag, 12. Januar 2026, um 19.00 Uhr im Pfarrheim.



## Inklusiver Gottesdienst – Einladung:

Am Sonntag, 18. Januar 2026, feiert die Gottesdienst-Gemeinde in Obertraubling einen inklusiven Gottesdienst. Die musikalische Begleitung übernimmt eine Veeh-Harfen-Gruppe unter der Leitung von Frau Laymann. Pfarrer Burkard wird in Gebärdensprache konzelebrieren und auch die Mitarbeiter der Lebenshilfe beteiligen sich.

A poster with a grey background. At the top, a white rounded rectangle contains the text 'Auf den Spuren der Taufe'. Below this, a white dove with spread wings is the central image. To the left of the dove, the text 'ALLE Menschen sind herzlich eingeladen!' is written in white. To the right, three stars are arranged vertically, each followed by text: 'Pfarrer Burkard (Gehörlosenhör-Gebärdensprache)', 'Inklusive Veeh-Harfen-Gruppe (mit Musikinstrumente-Fortschrittliche und der Leitung von Frau Laymann)', and 'Lebenshilfe Regensburg'. At the bottom, a white torn-edge banner contains the text 'Sonntag, 18.01.2026, 10:15 Uhr Pfarrkirche Obertraubling'. The word 'INKLUSIVER' is written in large white capital letters, and 'Gottesdienst' is written in a large, stylized black script font, overlapping the dove and the banner.

Auf den Spuren  
der Taufe

★ Pfarrer Burkard  
(Gehörlosenhör-Gebärdensprache)

★ Inklusive  
Veeh-Harfen-Gruppe  
(mit Musikinstrumente-Fortschrittliche  
und der Leitung von Frau Laymann)

★ Lebenshilfe Regensburg

ALLE  
Menschen  
sind  
herzlich  
eingeladen!

INKLUSIVER  
Gottesdienst

Sonntag, 18.01.2026,  
10:15 Uhr  
Pfarrkirche Obertraubling

## Läuteordnung des Jubiläumsglockenspiels – Information:

In der Weihnachtszeit sind folgende Melodien zu hören:

05.55 Uhr „Es ist ein Ros entsprungen“

11.55 Uhr „Tochter Zion“

18.55 Uhr „O du fröhliche“



Darüber hinaus erklingt „Gott mit dir, du Land der Bayern“ am Samstag vor dem Feiertagsläuten (14.55 Uhr) und „Zu Betlehem geboren“ am Samstag vor der Vorabendmesse (16.50 Uhr) sowie am Sonntag vor dem Pfarrgottesdienst (10.05 Uhr).

Vor den Gottesdiensten an Werktagen erklingt „Süßer die Glocken nie klingen“, „Hört der Engel helle Lieder“ hören wir 10 Minuten vor einer Rosenkranzandacht und „Stern über Betlehem“ vor der Anbetungsandacht am Donnerstag.

Weitere Melodien werden auf Wunsch und bei besonderen Anlässen gespielt.

## Statistik 2025:

Taufen: 25

Erstkommunionkinder: 67

Neugefirmte: 39

Trauungen: 4

Beerdigungen: 45

Kirchenaustritte: 64

Kircheneintritte: 1



## Pfarrbüro geschlossen – Information:

Das Pfarrbüro ist in der Zeit vom 22. Dezember 2025 bis 6. Januar 2026 nicht besetzt. Am 7. Januar 2025 sind wir wieder für Sie da.



## Sternsinger-Aktion 2026:

Im Januar sind wieder zahlreiche Kinder der Gemeinde unterwegs auf den Straßen: Verkleidet als die Heiligen Drei Könige ziehen die Ministrantinnen und Ministranten, Firmlinge und Erstkommunionkinder von Haus zu Haus. Mit Ihrer Spende unterstützen Sie dieses Jahr Projekte, die sich gegen Kinderarbeit einsetzen. **Schon jetzt herzlichen Dank dafür!**

In Obertraubling sind die Sternsinger an drei Tagen aktiv: Am 2., 3. und 5. Januar 2026. In Oberhinkofen und Niedertraubling klingeln die Sternsinger am 6. Januar 2026.

Hinweis: Falls nach der Sternsinger-Aktion noch Segensaufkleber für die Türen übrig sind, liegen diese ab dem 7. Januar 2025 in den Kirchen in Obertraubling und Oberhinkofen zum Mitnehmen auf.

**20\*C+M+B+26**

## Pfarrgemeinderatswahl 2026 – Kandidatinnen und Kandidaten:

Am 1. März 2026 wird ein neuer Pfarrgemeinderat gewählt. Die Wahl steht unter dem Motto „Gemeinsam gestalten – gefällt mir“. Der Pfarrgemeinderat wird für 4 Jahre gewählt. Der Pfarrgemeinderat bereichert durch seine Initiativen das Leben der Pfarrgemeinde in vielfältigen Bereichen (Kinder und Jugend, Ehe und Familie, Senioren, Liturgie, Mission, Caritas, Schöpfung und Umwelt ...).

Wählbar ist, wer der katholischen Kirche (Taufe, Firmung, kein Kirchenaustritt) angehört, das 16. Lebensjahr vollendet und seinen 1. Wohnsitz in der Pfarrei hat.

Vielleicht ist das auch für Sie eine bereichernde Aufgabe, wenn Sie zusammen mit anderen Christen das Leben in der Pfarrgemeinde mitgestalten?





## Pfarrgemeinderatswahl 2026 – Wahlausschuss:

Der Pfarrgemeinderat hat in seiner Sitzung am 11. November 2025 einen Wahlausschuss für die Pfarrgemeinderatswahl 2026 gebildet. Den Wahlausschuss bilden Pfarrer Helmut Brunner, Dr. Daniel Moder, Friederike Klingshirn, Roswitha Stadler, Therese Stocker und Christiane Gabler. Bei Fragen, die die Pfarrgemeinderatswahl betreffen, wenden Sie sich einfach an den Wahlausschuss.

## Jahresrückblick Heiliges Jahr 2025 – Wichtige Ereignisse:

- 01.01.25: Beginn der Arbeit der neugewählten Kirchenverwaltungen
- 26.01.25: Abschied von Pfarrer BGR Jakob Wiesbeck/Frau Maria Dworschak
- 01.02.25: Beerdigung von Herrn Alois Obermeier
- 03.03.25: 85. Geburtstag von Sr. Maria Reinlindis Bauer
- 21.04.25: Tod von Papst Franziskus
- 26.04.25: Abschied von Papst Franziskus
- 26.04.25: Georgsempfang; Dank an die Kirchenverwaltungsmitglieder
- 08.05.25: Wahl von Papst Leo XIV. (Kardinal Robert F. Prevost)
- 04.05.25: Erstkommunionfeier
- 11.05.25: Erstkommunionfeier
- 18.05.25: Amtseinführung von Papst Leo XIV.
- 18.05.25: Gemeinsame Maiandacht in Hohengebraching
- 30.05.25: Spendung der Firmung durch Domkapitular Johann Ammer
- 28.06.25: 50. Priesterjubiläum von Pfarrer BGR Jakob Wiesbeck
- 28.06.25: Priesterweihe von Diakon Tobias Hirtreiter
- 28.06.25: 175 Jahr KAB Regensburg
- 29.06.25: Festgottesdienst 75 Jahre FCO in Oberhinkofen
- 09.07.25: Dekanatsversammlung Donaustauf-Schierling in Obertraubling
- 26.07.25: Nachprimiz von Neupriester Tobias Hirtreiter
- 14.09.25: Besuch Pfarreiengemeinschaft Hohengebraching-Matting
- 22.09.25: Schüler-Segnung durch Bischof Dr. Rudolf Voderholzer
- 04.10.25: Tod von H. H. Msgr. BGR Bernward Bücherl
- 08.10.25: Wahl einer neuen Frauenbundvorstandschaft
- 17.10.25: Abschied von H. H. Msgr. BGR Bernward Bücherl
- 26.10.25: Passerida-Friedenskonzert
- 27.10.25: 70. Geburtstag von BGR Franz Ferstl
- 22.11.25: Ehrung der Kirchenchormitglieder

## Weitere Termine:

Caritas Sprechstunde

Vorläufig keine Sprechstunde!

Hrsg: Kath. Pfarramt St. Georg Obertraubling  
Piesenkofener Str. 1, 93083 Obertraubling  
Büro: Tel.: 09401/6779 Fax: 09401/523236  
E-Mail: obertraubling@bistum-regensburg.de  
Homepage: www.pfarrei-obertraubling.de

Redaktionsschluss für den nächsten Pfarrbrief: **Montag, 19.01.2026**

Unsere **Kontoverbindungen** bei der Raiffeisenbank in Obertraubling:

Pfarrei-Konto Obertraubling	DE 88 7506 2026 0007 1314 10
Glockenspielkonto Obertraubling	DE 35 7506 2026 0107 1314 10
Kirchgeldkonto Niedertraubling	DE 97 7506 2026 0007 1268 83
Kirchgeldkonto Oberhinkofen	DE 79 7506 2026 0000 1040 19

### **Öffnungszeiten des Pfarrbüros:**

(Bitte auch auf mögliche Änderungen achten!)

Montag bis Mittwoch	jeweils von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr
Donnerstag	14.00 Uhr bis 17.00 Uhr
Freitag	geschlossen

### Pfarrer:

Helmut Brunner: 09401/6779 (E-Mail: helmut.brunner@bistum-regensburg.de)

### Gemeindeassistentin:

Sabine Paulus: 0170/7418927 (E-Mail: sabinepaulus.gr@outlook.de)

### Diakon:

Elliott Robertson: 0155/62398055 (E-Mail: diakon.robertson@online.de)

### **Soziale Einrichtungen:**

Caritas-Sozialstation Bruder Konrad: 09401/6247

Mühlfeldstraße 2, 93083 Obertraubling  
(E-Mail: bruder-konrad@sozialstation-obertraubling.de)

Kindergarten St. Konrad: 09401/6400

Piesenkofener Str. 3a, 93083 Obertraubling  
(E-Mail: kita.obertraubling@bistum-regensburg.de)

## *Ein herzliches Vergelts Gott*

- Herrn Pfarrer BGR Jakob Wiesbeck, Herrn Pfarrer BGR Franz Ferstl, Frau Gemeindeassistentin Sabine Paulus, für ihre Mitarbeit in der Seelsorge
- allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Bruder-Konrad-Hauses
- den Pfarrsekretärinnen
- den Mitgliedern der Kirchenverwaltungen und des Pfarrgemeinderates sowie deren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den einzelnen Sachausschüssen
- den Mitarbeiterinnen des Kindergartens
- den Mesnerinnen und Mesnern, Lektorinnen und Lektoren, Kommunionhelferinnen und Kommunionhelfern
- den Vorbeterinnen und Vorbetern beim Rosenkranz, bei Prozessionen und beim Kreuzweg
- den Ministrantinnen und Ministranten für ihren Dienst am Altar
- den Organistinnen und Organisten, Chorleiterinnen und Chorleitern
- dem Kirchenchor St. Georg, dem Chor „Passerida“, dem Kinderchor
- der Trachtenkapelle Obertraubling/Wolfskofen
- den Hausmeistern und Frauen, die unsere Kirchen reinigen
- allen, die für den Blumenschmuck in unseren Kirchen sorgen
- allen, die für die Außenanlagen der Kirchen und kirchl. Einrichtungen sorgen
- den Mitarbeiterinnen der Gemeinde- u. Pfarrbücherei
- den Kommunion- und Firmhelferinnen und -helfern
- der KAB-Gruppe, dem Kath. Frauenbund, der MMC
- den Mutter-Kind-Gruppen und dem Kleinkindergottesdienstteam
- allen, die Adventskränze, Palm- und Kräuterbuschen binden
- den Pfadfinderinnen und Pfadfindern sowie den Gruppenleitungen
- der Friedhofsverwaltung und dem Schneeräumdienst
- dem Krankenhausbesuchsdienst und dem Besuchsdienst vor Ort
- den freiwilligen Helferinnen und Helfern sowie Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Lebenszentrums
- den Caritassammlerinnen und -sammelern, den Vertretern der Presse
- den Betreuern unserer Homepage und dem Pfarrbriefdrucker
- der Gemeinde Obertraubling und den Bauhofmitarbeitern für alle Unterstützung
- den Mitgliedern der FFW für ihren Dienst sowie allen weltlichen Vereinen
- allen Pfarrangehörigen, die durch ihre Mitfeier der Gottesdienste Zeugnis geben
- allen, die für die Anliegen und Bedürfnisse der Mission und unserer Pfarrei ein offenes Ohr und eine helfende Hand haben
- all jenen, die ich nicht ausdrücklich genannt habe

Mit meinem Dank verbinde ich auch die Bitte um Ihre Mithilfe im neuen Jahr 2026.

*Ihr Pfarrer Helmut Brunner*